

SURAT KETERANGAN DOKTER - DOCTOR'S REPORT
PANKREATITIS MENAHUN BERULANG - NECROHEMORRHAGIC PANKREATITIS AKUT
CHRONIC RELAPSING PANCREATITIS - ACUTE NECROHEMORRHAGIC

RAHASIA / CONFIDENTIAL

No. Polis - Kode Cabang : -
Policy Number - Branch Code

Nama pasien :
Patient's Name

Tanggal Lahir : - - tgl-bln-thn
Birth date dd-mm-yy

No. KTP/SIM :
ID Card No.

Pekerjaan :
Occupation

Alamat : _____
Address _____

Kota : _____ Kode Pos :
City Postal Code

Nama tersebut di atas adalah Bertanggung jawab pada PT Asuransi Allianz Life Indonesia yang mengajukan klaim sehubungan dengan penyakit yang disebutkan di atas. Agar kami dapat menilai keabsahan klaim tersebut, mohon bantuan dan kerjasama Anda agar dapat mengisi dan melengkapi formulir ini.

The above name is insured with PT Asuransi Allianz Life Indonesia who submitting claims related to the above disease. To enable us to assessing the claims, we would be grateful for your cooperation in the completion of this form.

Pertanyaan-pertanyaan untuk Dokter yang merawat. Jika tidak mencukupi, harap jawaban ditulis dibalik formulir atau dilampirkan pada sehelai kertas.

Questions to be answered by the Medical Practitioner. Please write on back page or attach a separate sheet of paper if space is insufficient for any answer.

A. UMUM / GENERAL

1. Apakah anda merupakan dokter keluarga pasien diatas ? Ya Tidak
Are you the family doctor of the patient above ? Yes No

Jika "ya", sudah berapa lama anda mengenal pasien tersebut? _____
If "yes", for how long have you known him/her?

2. Kapan anda pertama kali memberikan konsultasi untuk kondisi ini, apa dan sejak kapan gejala tersebut timbul?
When did you first provide consultation for this condition, what kind of symptoms and how long had symptoms been present ?

3. Berdasarkan ANAMNESISA, apakah pasien sebelumnya pernah menderita gejala atau penyakit lain yang berhubungan dengan keadaan pada saat ini ? Mohon uraikan jenis penyakit / keluhan apa saja dan sejak kapan diderita pasien.
Based on ANAMNESIS, has the patient previously suffered from the symptom above or any related disease ? Please give explanation about the disease / symptom and since when was it detected

Penyakit - Gejala / Disease - Symptoms	Pertama Kali Terdeteksi / First Time Detected

4. Kapankah pasien pertama kali mengetahui tentang penyakitnya?
When the patient first become aware of the illness ?

--

5. Mohon berikan nama dan alamat dokter / spesialis / rumah sakit yang pernah dikunjungi oleh pasien sebelumnya
Please give us the name and address of doctors/ specialist/ hospitals visited by the

Nama / Name	Alamat / Address

6. Mohon dijelaskan secara rinci kebiasaan pasien yang berhubungan dengan merokok, alkohol dan obat terlarang
Sebutkan jenisnya dan rata-rata konsumsi per hari.
Please provide about the patient's habits in smoking, alcohol, and drug abuse? What kind and how many a day?

--

B. RINCIAN MEDIS / MEDICAL DETAILS

1. Mohon jelaskan diagnosa secara rinci
Please provide the exact details of the diagnosis

--

Kapan untuk pertama kali diagnosis ditegakkan ?
First time diagnosis was made

--

2. Mohon jelaskan secara rinci gejala yang ada dan kapan gejala penyakit tersebut mulai timbul.
Please provide of the symptoms and when the first symptom come out.

--

3. Apakah sudah terjadi kerusakan pankreas yang berat dan progresif pada pasien ?
Bila "Ya", mohon jelaskan dan lampirkan hasil pemeriksaan yang menunjang diagnosa.
Have severe pancreatic damage and progressive on the patient ?
If "Yes", please explain and attach the results of supporting diagnosis test

Ya
Yes

Tidak
No

--

4. Apakah kondisi pasien disebabkan oleh / *Are the patient's condition caused by :*

a. Pankreatitis akut yang terjadi berulang selama 2 tahun berturut-turut;
Recurrent acute pancreatitis for a period of at least 2 years in a row;

Ya
Yes

Tidak
No

b. Penumpukan kalsium yang merata di pankreas yang dibuktikan dengan pemeriksaan imaging; dan
Generalize calcium deposits in pancreas from imaging study; and

Ya
Yes

Tidak
No

c. Kegagalan fungsi pankreas yang menahun dan berlangsung terus menerus yang menyebabkan gangguan penyerapan di usus (lemak berlebih dalam feces) atau penyakit kencing manis
Chronic continuous pancreatic function impairment resulting in mal-absorption of intestine (high fat in stool) or diabetes melitus

Ya
Yes

Tidak
No

5. Apakah terjadi peradangan akut dan nekrosis pada parenkim pankreas, nekrosis enzimatik focal pada lemak pankreas dan pendarahan yang disebabkan oleh nekrosis pada pembuluh darah pada pasien?

Ya
Yes

Tidak
No

Are there acute inflammation and necrosis of pancreas parenchyma, focal enzymic necrosis of pancreatic fat and hemorrhage due to blood vessel necrosis in this patient?

Jika "Ya", mohon jelaskan dan melampirkan hasil pemeriksaan yang menunjang

If "Yes", please explain and attach the results of supporting test

6. Apakah diperlukan operasi pembersihan jaringan nekrosis atau pankreatektomi?
Does it required surgical clearance of necrotic tissue or pancreatectomy

Ya
Yes

Tidak
No

Jika Ya, kapan dilakukan operasi pembersihan jaringan nekrosis atau pankreatektomi tersebut?

If Yes, when is the surgical clearance of necrotic tissue or pancreatectomy done?

7. Mohon lampirkan semua hasil laporan pemeriksaan (termasuk hasil histologi) dan lain-lain yang telah dilakukan beserta kesimpulan
Please attach results of any examination performed and provide remarks if any

8. Tindakan dan pengobatan apa yang sedang dilakukan untuk pemulihan dan obat apa yang sedang diberikan pada saat ini?
What kind of treatment or medication is being done for the recovery and what kind of medicine has been given up until now?

